



**Dawlada Deegaanka Soomaalida**  
**DHOOL GAZETA**  
**የሶማሌ ክልል መንግሥት**  
**SOMALI REGIONAL STATE**

Qiimaha የንጹ ቀጋ Price _____	Dhool Gazeta Waxa Soo Saara Baarlamanka Dawladda Deegaanka Soomaalida	✉ 205
----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------

Bayaan Tirsi 58/1999 Bayaanka Asaasida wakaalada eynta G/ Dawladda Deegaanka Soomaalida Bog 1	አዋጅ ቁጥር 58/1999 የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅትን ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ገጽ 1	Proclamation N° 58/1999 Somali Regional State public houses rental Enterprise Proclamation ... Page 1
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;"><b>Bayaan Tirsi 58/1999</b>  <b>Bayaan Asaasida Wakaalada</b>  <b>Kiraynta Guryaha Ee Dawlada</b>  <b>Deegaanka Soomaalida.</b></p> <p>aadaama oo ay lagama maarmaan qotay in la aas-aaso wakaalada aynta guryaha dawlada deegaanka omaalida isla markaana loo meeyo sharci iyo nidaam lagu aamulo si ay u noqoto wakaalad adu si gaar ah u taagan suurтана lisa hawlaha wax lagaga qabanayo iibaatooyinka hoy la'aanta ah ee ka ta deegaanka.</p> <p>iaadaama oo ay noqotay muhiim in ilshada deegaanka loo helo xal deg g ah oo wax lagaga badelo xaalada raha ka baxday loona baahan yahay la aas aaso hay'ad dawli ah oo u iabilsan arimaha guryaynta eegaanka taas oo ujeedadeedu ku laysan tahay mamulida iyo rumarinta guryaha dawlada.</p> <p>idaba wakaaladu si ay u noqoto mid iurto galisa ujeedooyinka iyo adafka dawlada waxaa loo dajiyay idaam qeaxaya masuuliyada saran e lagaga gudbi karro heerka hadda ugu jiro ee lagu hagayo maamulka iasamaalka hanti ee lagu 'areejinayaa yahay guryihii iyo antidii uu hore u maamuli jiray akaalada kiraynta guryaha ee awlada dhexe laantii magaalda g-jiga iyo guryaha dawladu dahay marka laga reebo guryaha y iskood u dhiseen dawlada hoose e magaalooyinka deegaanku.</p>	<p style="text-align: center;"><b>አዋጅ ቁጥር 58/1999</b>  <b>የሶማሌ ብ/ክልላዊ መንግሥት</b>  <b>የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅትን</b>  <b>ለማቋቋም የወጣ አዋጅ</b></p> <p>በማንኛውም መንገድ የክልሉ መንግሥት ንብረት የሆኑ ቤቶችን ተረክቦ የሚንከባከብ ሕጋዊ የሆኑ የክልሉ መንግሥት የልማት ድርጅት ማቋቋም በማስፈለግ፤</p> <p>የክልሉ ህዝብ የመኖሪያ ቤት ችግር የሚፈታበት ስልት በማቀየስን ለዚህም መንግሥታዊ ተቋም በሚቋቋም የመኖሪያ ቤት የማልማትና የመስተዳድር ዓላማ እንዲኖር በማስፈለግ፡</p> <p>የሚቋቋመው ድርጅት በመንግሥት ይዘታ ስር እስካል ድረስ ውጤታማ፣ ምርታማና አትራፊ እንዲሆን የአስራር ነፃነት የሚገኝበት መዋቅር እና ስርአት መዘጋጀት እንዲሁም በግል አከራዮች ጋር እየተወዳደረ ለመስራት የሚያስችለውን የብቃት አቅጣጫ መቀየስ አስፈላጊ በመሆኑ፡</p>	<p style="text-align: center;"><b>PROCLAMATION NO 58 /1999</b>  <b>THE ESTABLISHMENT</b>  <b>PROCLAMATION OF</b>  <b>ENTERPRISE FOR THE RENTAL</b>  <b>OF PUBLIC HOUSES OF SOMALI</b>  <b>REGIONAL STATE</b></p> <p>Whereas, it is necessary to establish regional government houses rent enterprise and to enact law for it's administration and make it independent enterprise so as to enable to engage activities for the reduction of shortage of housing problems in the region.</p> <p>Where as, it is important to get immediate solutions for the current situation of the social problems by establishing public entity which is responsible for government houses with the purposes of development and owner ship right of government houses.</p> <p>Whereas, it is important that the enterprise undertakes its objectives and government visions towards its establishment providing responsibility of promoting the current stage and implementation of good governance system and proclaim the powers and duties of the enterprise with the rights to succeed capital assets of the previous federal government houses rent office of jig-jiga branch and other government houses except those constricted by municipalities of regional towns.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Golaha Deegaanka Soomaalidu ka duulaya qodobka 43 (3) (b) ee dib loo habeeyay waxaa la aayaa sidan.

**Qaybta Koowaad**  
**Guud Ahaan**

**Ciwaan Gaaban**

a waxaa loogu yeedhi karaa *As-asida Wakaalada Guryaha Ee Dawlada ka Soomaalida Bayaan Tirsi*.

**Ooexid**

yeedhuhu aysan keenayn macno iinkan dhexdiisa:-  
"wlad" waxaa loola jeedaa wlada Deegaanka Soomaalida. "daha hawla fulinta" waxaa loola jaa golaha hawl fulinta deegaanka lagu aas aasay qodobka 57<sup>ad</sup> ee tuurka.

"dard" waxaa loola jeedaa gudiga id ee mareynta ee loo magacaabo ay kor ka maamulaan wakaalada aynta guryaha ee D.D.S. "anti dhawr" waxaa loola jeedaa "ada ama shakhsiga bayaanka ooda loogu siiyay inuu baadhoo aabaadka wakaalada "afsiiska w/kiraynta guryaha" xaa loola jeedaa xafiiskii hore u amuli jiray guryaha dawladda xee ee lagula wareegay bayaan i 47/67

akaalad" waxaa loola jeedaa kaalada kiraynta guryaha ee DDS lagu aas aasay bayaanka idiga mareynta" waxaa loola daa Gudiga fulinta hawlaha kaalada ee laga dhisoo wakalaada xdeeda.

ireeye" waxaa loola jeedaa kaalada kiraynta D.D.S yaan tirsi 47/67" waxaa loola daa bayaankii ay dawladdu kula reegtay guryaha iyo dhulka zeraadka ah sannadkii 1967.

**Qaybta Labaad**  
**As-asida, Ujeedoovinka, qaab dka iyo u tirsanaanta wakalada**

**Aas Aasida Iyo U Tirsnaanta Wakaalada**

a bayaankan lagu asaasay alda kiraynta guryaha DD S oo hadda ka danbeeya loogu yeedho wakaalada oo si gaar ah iskeed u x bannaan.

alada kiraynta guryaha dawlada ianka soomaalida waxaa lagu aas iyadoo lagu wareejiyay hantidii rey u lahaa xafiiskii wakaalada nta guryaha ee dawlada dhexe i uu ku lahaa magaalada Jig jiga jryihii deegaanka ee aan xafiisna nin.

የሱማሌ ክልል መንግስት ምክርቤት በተሸሻለው የክልሉ ህገ መንግስት አንቀጽ 49 መሰረት የሚከተለው ታውጧል።

**ክፍል አንድ**  
**ጠቅላላ**

**አንቀጽ 1 ስም ርዕስ**

ይህ አዋጅ የሱማሌ ክልላዊ መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 58/1999 ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

**አንቀጽ 2. ትርጓሜ**

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. "መንግስት" ማለት በሱማሌ ክልላዊ መንግስት ማለት ነው.
2. "ሰራ አስፈጻሚ ኮሚቴ" ማለት የሱማሌ ብ/ክ/መንግስት የሰራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ነው።
3. "ቦርድ" ማለት በዚህ አዋጅ መሰረት የተቋቋመ የሱማሌ ብ/ክ/መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት የሰራ አመራር ቦርድ ነው።
4. "አዲተር" ማለት በዚህ አዋጅ መሰረት የተቋቋመ የሱማሌ ክ/መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት የሰራ አመራር ቦርድ ነው።
5. "ኪ.ቤ.አ.ድርጅት" ድርጅት ማለት በአዋጅ ቁጥር 47/67 መሠረት ቀድሞው የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ሌጅንሲ ነው።
6. "ድርጅት" ማለት በዚህ አዋጅ መሰረት የተቋቋመ የሱማሌ ክ/መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ነው።
7. "የማኔጅመንት ኮሚቴ" ማለት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር በሰራተኛ አባልነት የተቋቋመ ኮሚቴ ነው።
8. "አኪራይ" ማለት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ነው።
9. "አዋጅ ቁጥር 47/67" ማለት መንግስት በ1967 ትርፍ መሬትና ትርፍ ቤቶችን የተወረሰበት አዋጅ ነው።

**ክፍል ሁለት**  
**የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት**  
**አላማና ተጠሪነት**

**አንቀጽ 3. ድርጅቱ መቋቋም እና ተጠሪነት**

1. ክለሁን በፊት ከኪ.አ.ድርጅት ሲጠራ የነበረው ከዚህ አዋጅ በኋላ የሱማሌ ብ/ክልላዊ መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ተብሎ ይጠራል።
2. ድርጅቱን ለማቋቋም ሲል የቀድሞው ኪ.አ.ድርጅት የጅጅጋ ቅርንጫፍ ጽ/ቤት ሲያስተዳድሩት የነበሩት ቤቶችና የክልሉ መንግስት ገብረት የሆኑት ቤቶችን መነሻ ለማድረግ የሱማሌ ክልላዊ መንግስት የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ተላልፎታል።

Now, Therefore, the Council of Somali region in accordance with article 49(3, A) of the revised constitution of the region it is hereby proclaimed as follows:-

**Part one**  
**General**

**1:- Short Title**

This proclamation may be cited as "The Establishment Proclamation of Public Houses Rental Enterprise of Somali Regional State Proclamation N° 58/1999".

**2. Definition**

Unless otherwise the word gives other meaning, in this proclamation;

1. "Government "shall mean the Somali Regional State
2. "Executive council "shall mean the regional highest executive organ established under article 57 of the constitution.
3. "Board "shall mean general management committee established for administering the enterprise.
4. "Auditor " shall mean any authority or person empowered to audit the accounts of the enterprise
5. Office of the houses rent" shall mean the previous federal government houses expropriated under proclamation no 47/67
6. Enterprise "shall mean the regional government houses rent enterprise established under this proclamation
7. "Enterprise management committee "shall mean executing committee of internal enterprise activities
8. "Leaser" shall mean the regional government houses rent enterprise
9. Proclamation No 47/67 "shall mean expropriation proclamation of extra houses and land of 1967

**Part Two**  
**Establishment, accountability, of objectives of the enterprise**

**3. Establishment and accountability**

1. The previous government houses rent office shall be transformed in to regional government houses rent enterprise established under this proclamation with autonomous power.
2. The enterprise shall succeed assets of the previous gover-nment houses rent in jijiga branch and other government houses.

3. wakaaladu waxay u tirsan tahay golaha hawl fulinta deegaanka iyo gudiga maaraynta guud ee loo yaqaano "Board"

**Qodka 4<sup>aad</sup> Xarunta wakaalada**

Xarunta wakaaladu waa magaalada jig jiga haddii mustaqbalka lagama mar maan noqoto waxaa lafuri karaa laamo kale

**Qodka 5<sup>aad</sup> Ujeedooyinka wakaalada.**

Ujeedada guud ee wakaaladu waa in ay hantida dawlada loogu maamuli lahaa nidaam dawladeed isla markaana sidii xal loogu raadin lahaa dhibaataada hoy la'aanta ah ee ka jirta deegaanka iyada oo ay dhisayso guryo cusub, dayactirayso guryihii hore kana kiraynayso bulshada si loo yareeyo baahida guryaha ee ka jirta dhammaan deegaanka.

**Qaybta Sadexaad**

**Awooda guud ee wakaalada iyo gaab dhismeedka**

**Qodka 6<sup>aad</sup> Awooda iyo waajibaadka wakaalada.**

Si ujeedooyinka guud ee loo aas aasay wakaalada loo gaaro, wakaaladu waxay yeelanaysaa awoodaha iyo waajibaadkan:-

1. waxay xil iyo awood u leedahay in ay maamusho guryaha iyo hantida wakaalada hoos timaada, kirayso isla markaana dabagal ku samayso isticmaalka iyo uruurinta kirada.
2. In ay daraasaad ku samayso xal u raadinta dhibaataada guryo la'aanta ah ee ka jirta deegaanka, soo diyaarisoo isla markaana soo hor dhigto "Bord" si loo ansixiyo
3. In ay daraasaadyo ku saabsan heerarka kirada qiimaheeda diyaarisoo una gudbisoo "Board"ga.
4. Waxa ay la gashaa heshiisyada, kiraystayaasha kala duwan
5. In ay is waafajiso ujeedooyinka guryaha loogu tala galay iyo sidoo kale in ay dabagal ku samayso kiraystayaasha sida sharci darrada ah u haysta guryaha kadibna sharciga ayay hor keenaysa.
6. Gurayaha aan faa'iidada u lahayn wakaalada ee loo arko in ay khasaaro yihiin sii jiritaankoodu iyada oo laga duulayo x-nidaameedka ay dawlada soo saarto wakaaladu guryahaas way dumin, iibin, wareejin isla markaana guryo kale ayay ku badali karta
7. wakaaladu waxay heshiisyada la gashaa gacanta sadexaad isla markaana waa ay dacwaysaa ama waa la dacwayn karaa hab wafaaqsan shariga.
8. Wakaaladu waxay soo diyaarisaa qorshayaasha miisaaniyadeed ee gaaban, dhexe iyo ka dheer isla markaana waxay hor dhigaysaa "Board"ga si loo ansixiyo.

3. ድርጅቱ ተጠሪነቱ ለክልሉ መንግስት የሥራ አስፈጻሚ ምክርቤትና የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ስራ አመራር ቦርድ ነው።

**አንቀጽ 4. የድርጅቱ ዋና መስሪያ ቤት**

የድርጅቱ ዋና መስሪያ ቤት ጆጅጋ ሲሆን ለወደፊት ቅርንጫፍ መስሪያ ቤቶች ሊኖሩት ይችላል።

**አንቀጽ 5 የድርጅቱ አላማ**

የድርጅቱ አጠቃላይ አላማ በይዘታው ስር ያሉት የኪራይ ቤቶች በአግባቡ ማስተዳደር፣ ማከራየትና ተጨማሪ ቤቶችን በመስራት የክልሉ ሕዝብ የቤት ችግር ለማቃለል እገዛ ማድረግ ነው።

**ክፍል ሦስት**

**የኪራይ ቤቶች አስተዳደር**

**ድርጅት ጠቅላላ ስልጣንና ተግባር እና ድርጅታዊ አቋም**

**አንቀጽ 6. የድርጅቱ ስልጣንና ተግባር**

ድርጅቱ አላማውን ለማስፈጸም የሚከተሉት ስልጣንና ተግባር ይኖረዋል።

1. በቁጥጥሩ ስር የሚገኙትን ቤቶች የማከራየት፣ ኪራዩንም በጊዜ የመሰብሰብ ቤቶችንም የመጠበቅ።
2. በክልሉ ውስጥ ያለውን የመኖሪያ ቤት ለማቃለል ጥናት የማድረግና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ማቅረብ።
3. የቤት ኪራይ መጠን እንደ ደረጃው እንዲወለን ጥናት የማድረግና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ማቅረብ።
4. የድርጅቱ ደንቦች ጋር የተለያዩ ውሎችን መዋዋል።
5. የቤቶችን አላማ በአግባቡ እንዲጠቀም ከትትልና ቁጥጥር ያደርጋል።
6. ትርፋማ ያልሆኑ ቤቶችን የክልሉ መንግስት የሚያወጣው መምሪያ መሰረት መሸጥ መለወጥ ወይንም ፈርሶ በሌላ እንዲተካ ማድረግ።
7. በሌላ መሰረት ውል መዋዋል፣ መክሰስ፣ መክሰስ
8. የድርጅቱ መከላከያና የረዥም ጊዜ አቅድና በጀት ማዘገጃትና ለስራ አመራር ቦርድ ማቅረብ።

3. The enterprise shall be account the regional executive council board of the enterprise.

**4. Head-Quarter of the Enterprise**

The head-quarter of the enterprise shall be in jijiga town however have other branches in the necessary.

**5. Objectives of the enterprise**

The general objectives of the enterprise shall be the administration of government houses with shelter problems in the region constructing new house maintaining the existing house leasing them to the community region.

**Part Three**

**Powers and the Structure of Enterprise**

**6. Powers and the Duties of Enterprise**

For the achievement of the objectives, the enterprise shall have following powers and duties:-

1. To administer, rent and supervise government houses utilizations and collect renting costs
2. To conduct study on renter shelter shortage problem submits to the board for approval
3. To study the levels of renting and submit to the board
4. To conclude contract agree with the leasers
5. To adjust the purposes of the houses and inspects the illegal houses and brings them before court law
6. To erect, sell or transfer enterprise houses these are out of use may cause damages if exist accordance with regulation issued on this matter.
7. To concludes contract agree with third party, it can sue or sued in it's name.
8. To prepare short medium and term budget plans and submit the board for approval

3. wakaaladu waxay u tirsan tahay golaha hawl fulinta deegaanka iyo gudiga maaraynta guud ee loo yaqaano "Board"

**Qodka 4<sup>aad</sup> Xarunta wakaalada**

Xarunta wakaaladu waa magaalada jig jiga haddii mustaqbalka lagama mar maan noqoto waxaa lafuri karaa laamo kale

**Qodka 5<sup>aad</sup> Ujeedooyinka wakaalada.**

Ujeedada guud ee wakaaladu waa in ay hantida dawlada loogu maamuli lahaa nidaam dawladeed isla markaana sidii xal loogu raadin lahaa dhibaataada hoy la'aanta ah ee ka jirta deegaanka iyada oo ay dhisayso guryo cusub, dayactirayso guryihii hore kana kiraynayso bulshada si loo yareeyo baahida guryaha ee ka jirta dhammaan deegaanka.

**Qaybta Sadexaad**

**Awooda guud ee wakaalada iyo gaab dhismeedka**

**Qodka 6<sup>aad</sup> Awooda iyo waajibaadka wakaalada.**

Si ujeedooyinka guud ee loo aas aasay wakaalada loo gaaro, wakaaladu waxay yeelanaysaa awoodaha iyo waajibaadkan:-

1. waxay xil iyo awood u leedahay in ay maamusho guryaha iyo hantida wakaalada hoos timaada, kirayso isla markaana dabagal ku samayso isticmaalka iyo uruurinta kirada.
2. In ay daraasaad ku samayso xal u raadinta dhibaataada guryo la'aanta ah ee ka jirta deegaanka, soo diyaariso isla markaana soo hor dhigo "Board" si loo ansixiyo
3. In ay daraasaadyo ku saabsan heerarka kirada qiimaheeda diyaariso una gudbisoo "Board" ga.
4. Waxa ay la gashaa heshiisyada, kiraystayaasha kala duwan
5. In ay is waafajiso ujeedooyinka guryaha loogu tala galay iyo sidoo kale in ay dabagal ku samayso kiraystayaasha sida sharci darrada ah u haysta guryaha kadibna sharciga ayay hor keenaysa.
6. Gurayaha aan faa'iidada u lahayn wakaalada ee loo arko in ay khasaaro yihiin sii jiritaankooda iyada oo laga duulayo x-nidaameedka ay dawlada soo saarto wakaaladu guryahaas way dumin, iibin, wareejin isla markaana guryo kale ayay ku badali karta
7. wakaaladu waxay heshiisyada la gashaa gacanta sadexaad isla markaana waa ay dacwaysaa ama waa la dacwayn karaa hab wafaaqsan shariga.
8. Wakaaladu waxay soo diyaarisaa qorshayaasha miisaaniyadeed ee gaaban, dhexe iyo ka dheer isla markaana waxay hor dhigaysaa "Board" ga si loo ansixiyo.

3. ድርጅቱ ተጠሪነቱ ለክልሉ መንግስት የሥራ አስፈጻሚ ምክርቤትና የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት ስራ አመራር ቦርድ ነው።

**አንቀጽ 4. የድርጅቱ ዋና መስሪያ ቤት**

የድርጅቱ ዋና መስሪያ ቤት ጅጅጋ ሲሆን ለወደፊት ትርጉሜዳ፣ መስሪያ ቤቶች ሊኖሩት ይችላል።

**አንቀጽ 5 የድርጅቱ አላማ**

የድርጅቱ አጠቃላይ አላማ በይዘታው ስር ያሉት የኪራይ ቤቶች በአግባቡ ማስተዳደር፣ ማከራየትና ተጨማሪ ቤቶችን በመስራት የክልሉ ሕዝብ የቤት ችግር ለማቃለል እገዛ ማድረግ ነው።

**ክፍል ሦስት**

**የኪራይ ቤቶች አስተዳደር**

**ድርጅት ጠቅላላ ስልጣንና ተግባር እና ድርጅታዊ አቋም**

**አንቀጽ 6. የድርጅቱ ስልጣንና ተግባር**

ድርጅቱ አላማውን ለማስፈጸም የሚከተሉት ስልጣንና ተግባር ይኖረዋል።

1. በቁጥጥሩ ስር የሚገኙትን ቤቶች የማከራየት፣ ኪራይንም በጊዜ የመሰብሰብ ቤቶችንም የመጠበቅ።
2. በክልሉ ውስጥ ያለውን የመኖሪያ ቤት ለማቃለል ጥናት የማድረግና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ማቅረብ።
3. የቤት ኪራይ መጠን እንደ ደረጃው እንዲወሰን ጥናት የማድረግና ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ማቅረብ።
4. የድርጅቱ ደንበኞች ጋር የተለያዩ ውሎችን መዋዋል።
5. የቤቶችን አላማ በአግባቡ እንዲጠቀም ከትትልና ቁጥጥር ያደርጋል።
6. ትርፋማ ያልሆኑ ቤቶችን የክልሉ መንግስት የሚያወጣው መምሪያ መሰረት መሸጥ መለወጥ ወይንም ፈርሶ በሌላ እንዲተካ ማድረግ።
7. በሌላ መሰረት ውል መዋዋል፣ መከሰት፣ መከሰት
8. የድርጅቱ መከሰትና የረዥም ጊዜ አቅድና በጀት ማዘገጃትና ለስራ አመራር ቦርድ ማቅረብ።

3. The enterprise shall be account the regional executive council board of the enterprise.

**4. Head-Quarter of the Enterp.**

The head-quarter of the er shall be in jijiga town however have other branches in the t necessary.

**5. Objectives of the enterp**

The general objectives of the er shall be the administrat government houses with government rules and minimiz shelter problems in the reg constructing new houses maintaining the existing hous leasing them to the community region.

**Part Three**

**Powers and she Structure c Enterprise**

**6. Powers and the Duties c Enterprise**

For the achievement of the objectives, the enterprise shall ha following powers and duties:-

1. To administer, rent and sup government houses utilizations and collectiv renting costs
2. To conduct study on re shelter shortage problems submits to the board for app
3. To study the levels of renting and submit to the board
4. To conclude contract agreee with the leasers
5. To adjust the purposes of the h and inspects the illegal le and brings them before col law
6. To erect, sell or transfer enter houses these are out of us may cause damages if existi accordance with regula issued on this matter.
7. To concludes contract agreee with third party , it can sue c sued in it's name.
8. To prep e short medium and term budget plans and subm the board for approval

**Qodka 7<sup>aad</sup> O-dhismeedka wakaalada**

Wakaaladu sida ku cad bayaan kan waxay yeelanaysa:-

1. Gudiga maaraynta guud ee loo yaqaan "Board"ga
2. Maareeye Guud
3. Gudiga maaraynta gudaha
4. Masuuliyiin sare iyo shaqaalaha kale eel agama maarmaanka u ah shaqada..

**Qodka 8<sup>aad</sup> Magacaabista**

Maareeyaha guud ee wakaalada waxaa magacaabaya madax-waynaha dawlada deegaanka.

**Qaybta Afraad  
Gudiga Maaraynta Guud ee Wakaalada**

**Qodka 9<sup>aad</sup> Aas aasida Gudiga.**

waxaa bayaan lagu aas aasay gudiga maaraynta guud ee wakaalada oo wixii hadda ka dambeeyaa loogu yeedhi doono "Boardiga".

**Qodka 10<sup>aad</sup> Mudada Shaqo iyo U Tirsanaanta Gudiga**

1. Gudiga guud wuxuu hoos-imaanayaa Golaha Hawl Fulinta Deegaanka Iyo Madaxwaynaha Deegaanka.
2. Mudada uu shaqaynayo Gudiga guud waxaa go'aaminayaa golaha hawl fulinta ee deegaanka.
3. Xubnaha "gudiga" waxaa magacaabaya madaxwaynaha dawlada deegaanka.
4. Gudiga waxa uu ka kooban yahay 7 xubnood.

**Qodka 11<sup>aad</sup> Qaab dhismeedka Gudiga**

1. Madaxa xafiiska xidhiidh. G/G/W/&H/mag... Gudoomiye
2. Madaxa xafiiska H/Guud iyo H/maaglooyinka..... Xubin
3. Duqa magaalada Jig jiga Xubin
4. 3 xubnood oo uu madax waynuhu magacaabayo....Xubin. 5
5. Maareeyaha wakaalada ... Xog-haye

**Qodka 12<sup>aad</sup> Qaabka shirarka**

1. Maareeyaha wakaaladu waxa uu noqonayaa xog-hayaha "Board"ga.
2. Gudiga guud wuxuu shir yeelanayaa 3 biloodba hal mar.
3. Marka ay arimo deg deg ah jiraan ama marka ay dalbadaan ugu yaraan 3 xubnood waxaa la qaban karaa shir deg deg ah.

**አንቀጽ 7. የድርጅቱ አቅም**

ድርጅቱ

1. የሥራ አመራር ቦርድ፤
2. ዋና ስራ አስኪያጅ፤
3. ማኔጅመንት ኮሚቴ፤
4. ሌሎች በየደረጃቸው የሚያስፈልጉ ሀላፊዎችና ሰራተኞች ይኖሩታል።

**አንቀጽ 8. አሻሻያ**

የድርጅቱ ስራ አስኪያጅ በክልሉ መንግስት ፕሬዝዳንት ይሾማል።

**ክፍል አራት**

**የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት**

**የሥራ አመራር ቦርድ**

**አንቀጽ 9. ስለ ቦርድ መቋቋም**

የኪራይ ቤቶች አስተዳደር ድርጅት የሥራ አመራር ቦርድ ከዚህ በኋላ "ቦርድ" እየተባለ የሚጠራ በዚህ አዋጅ ተቋቋማል።

**አንቀጽ 10. ስለ ቦርድ ተጠሪነትና የሥራ ዘመን**

1. የቦርድ ተጠሪነት ከልላዊ መንግስት የሥራ አስፈጻሚ መ/ቤት ለርዕሰ መስተዳደር ነው።
2. የቦርዱና የአባላት የሥራ ዘመን በክልሉ መንግስት ስራ አስፈጻሚ ም/ቤት በሚወጣው ደንብ ይወሰናል።
3. የሥራ አመራር ቦርድ አባላት በክልሉ መንግስት ፕሬዝዳንት ይሾማል።
4. የሥራ አመራር ቦርድ አባላት ቁጥር 7 ይሆናል።

**አንቀጽ 11. ስለ ቦርድ የሥራ አወቃቀር**

1. የንግድና ኢ/ት/መ/ኢ/ና/ከተማ ልማት ማስተባበሪያ ቢሮ ሀላፊ..... ሰብሳቢ
2. የሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ኃላፊ..... አባል
3. የጅጅጋ ከተማ ማዘጋጃ ቤት ሹም.... አባል
4. አንድ አስፈላጊነታቸው የክልሉ ምክር ቤት ፕሬዝዳንት የሚሰየሙ ሰባት (3) አባላት..... አባል
5. የድርጅቱ ስራ አስኪያጅ..... ፀሐፊና አባል

**አንቀጽ 12. የቦርድ ስብሰባ ስነ-ስርዓት**

1. የድርጅቱ ስራ አስኪያጅ የቦርድ ፀሐፊ ይሆናል።
2. ቦርዱ በ3 ወር አንድ ጊዜ ይሰበሰባል።
3. አስቸኳይ ሁኔታ ሲያጋጥም በሰብሳቢ ወይም ከአባላቱ መካከል ቢያንስ ሰባት ሲጠይቁ በማናቸውም ጊዜ ቦርዱ ሊሰበሰብ ይችላል።

**7. Structure of the Enterprise**

Under this proclamation, the enterprise have;

1. General management board.
2. a General Manager
1. Internal management committee
2. High officials and other necessary

**8. Nomination**

The General Manager of the enterprise shall be nominated by the president of the regional state.

**Part four  
Establishment of the Board**

**9. Establishment of the Board**

It is hereby established a General management organ of the enterprise after referred to as the "Board".

**10. Board members, Accountability term of the office**

1. Members of the board shall be accountable to the executive committee and president of the region.
2. The term office of the board shall be determined by the executive committee of the region.
3. Members of the board shall be nominated by the president of the region
4. The board shall consist of seven members.

**11. members of the Board**

1. Head of the transport, trade, industry and urban development co-ordinating chairman
2. Head of the public work & development Bureau - member
3. Mayor of Jijiga city administration member
4. Three member nominated by president of the region member
5. General Manager of the Enterprise secretary .

**12 Meeting Procedures of the board enterprise**

1. The general manager of the enterprise shall serve as secretary of the board.
2. The board shall have quarterly meetings.
3. In case of emergency matters or from at least three board members extra-ordinary meeting will be held



Waxa uu soo diyaariyaa xeerarka sharci ee uu ku fuliyo hawlaha shaqo ee wakaalda isla markaana waxaa uu u gudbinayaa "Bord"ga si loo ansixiyo.

Wuxuu soo diyaariyaa qorshayaasha miisaaniyadeed ee sannadka iyo rubuca isla markaana waxa uu u gudbiyaa "Bord"ga si loo ansixiyo kadibna waxa uu ku samaynayaa daba gal.

Wuxuu soo diyaariyaa warbixinta wax qabadka sannadkiiba afar (4) jeer isla markaana wakhtigeeda ayuu ugu soo gudbiyaa "Bord"ga.

Wuxuu galayaa heshiisyada wakaaladu la gasho meelo kala duwan isaga oo matalaya wakaalada.

Wuxuu dhisayaa gudiga maaraynta wakaalada isla markaana isaga ayaa shir gudoon ka noqonaya.

Wuxuu awood u leeyahay inuu shaqaaleeyo dallacsiyo rukhseeyo shaqaalaha wakaalada.

Miisaaniyada loo fasaxo sidii uu qorshuhu ahaa ayuu u fuliyaa dabagalna ugu sameeyaa.

wuxuu dabagal ku sameeyaa kirada guryuhu inay soo xarootay iyo in kale.

wuxuu fulinayaa isla markaana meelaynayaa dhammaan go'aanada "Bord"ga.

Wuxuu golaha hawl fulinta iyo "Bord"ga u soo jeedinayaa warbixinta wax qabadka ee rubuca iyo sannadka.

**16<sup>aad</sup> Ihaha dakhli iyo sannad miisaaniyadeedka**

ia dakhli ee Wakaaladu waa ilaha dakhliga ee soo da;

i. Dakhliga ka soo xerooda kirada guryaha

i. kabis miisaaniyadeed oo dawlada siiso

Daymaha bangiga iyo deeqaha kala duwan

nad miisaaniyadeedka wakaaladu wuxuu la mid ay sannad miisaaniyadeedka dawlada.

**17<sup>aad</sup> nidaamka maamulka iyo shaqaalavnta shaqaalaha**

qaalaha wakaalada waxaa lagu shaqaalaynayaa ina maamulayaa bayaanka shaqaalaha ee tirsigiisu ay 42/85

la oo uu sidaa ahaanayo farqada 1<sup>aad</sup> ee qodobkan aaladu waxay soo saari kartaa awaamiir u gaara naamulka iyo shaqaaleeyntaba.

**18<sup>aad</sup> Diiwaanada Xisaabaadka**

Wakaaladu waxay yeelanaysaa diiwaano isaabaadeed oo dhammaystiran.

farka loo baahdo wakaaladu waxay yeelanaysaa iimaan xisaabaadeedyo iyo juwano kala duwan oo ogaysiinayo "Board"ga.

**19<sup>ad</sup> Baadhista xisaabaadka wakaalada**

miisaaniyadeedka kasta diiwaanada iyo da wakaalada waxaa baadhitaan ku samaynaya hanti dhawrka guud ama hanti dhawro idman oo acaabo Gudigu.

2. የድርጅቱ ስራዎች ለማከናወን የሚያስፈልገው ደንቦች አዘጋጅቶ ለስራ አመራር ቦርድ ያቀርባል።
3. የድርጅቱ አመታዊ የስራ ፕሮግራምና በጀት ያዘጋጃል፤ ለቦርዱ ያቀርባል ፕሮግራሙ የሚተገበርበት ደረጃ ያወጣል።
4. የድርጅቱ የስራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ በአመት አራት (4) ጊዜ ለቦርዱ ያቀርባል።
5. ከሶስተኛ ወገኖች ጋር የሚደረጉ ግንኙነቶች ሁሉ ድርጅቱን ይወካሉ።
6. የድርጅቱ ስራተኞች በአባልነት የማይኖሩት ኮሚቴ ያቋቁማል፤ ስለሰብዓዊ ጾም ይመራል።
7. የድርጅቱ ስራተኞችን ይቀጥራል፤ እድገት ስንብት ስልጣን አለው።
8. የድርጅቱ የተፈጻሚነት በጀትና የስራ ፕሮግራም ተግባራዊ መሆናቸውን ያረጋግጣል።
9. የቤት ኪራይ በአገባቡ ይቆጣጠራል።
10. በቦርድ የሚሰጡትን ውሳኔዎች ተግባራዊ ያደርጋል።
11. ለስራ አስፈጻሚ ኮሚቴና የስራ አመራር ቦርድ የየራሱ አመት የስራ አፈጻጸም ሪፖርት አዘጋጅቶ ያቀርባል።

**አንቀጽ 16. የድርጅቱን የበጀት ምንጭ ስና የበጀት አመት**

1. የድርጅቱ በጀት የሚገኘው ከሚከተሉት የፋይናንስ ምንጮች ነው።
  - ሀ. ድርጅቱ ከሚሰበሰበው የቤት ኪራይ
  - ለ. በክልሉ መንግስት ድጎማ
  - ሐ. ለህጋዊ በጀት እንደ አስፈላጊነቱ ከባንክና ከሌሎች ድርጅቶች ከሚገኝ ብድር።
2. የድርጅቱ የበጀት አመት ከመንግስት በጀት ጋር እንደ ነው።

**አንቀጽ 17 የድርጅቱ የሂሳብ መዘግብት**

1. የድርጅቱ ስራተኞች ቅጥርና አስተዳደር በአስሪና ሠራተኞች አዋጅ ቁጥር 42/85 ፈጻሚ ይሆናል
2. የዚህ አዋጅ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌዎች እንደተጠበቀ ሆኖ ድርጅቱ የራሱ የሆነ የቅጥርና የአስተዳደር መመሪያ ሊወጣ ይችላል።

**አንቀጽ 18 ስለ ሠራተኛ ቅጥርና አስተዳደር**

1. ደረጃቱ የተሟላ የሂሳብ መዘግብት ይይዛል።
2. የድርጅቱ የሂሳብ መዘግብት የገንዘብ ሰነዶች በቦርዱ እንዲያውቅ ይኖርበታል።

**አንቀጽ 19 ስለድርጅቱ ሂሳብ ስለመመርመር**

የድርጅቱ የሂሳብ መዘግብት በየአካባቢው መጨረሻ በክልሉ ዋና ኢዲተር ወይም በቦርዱ በስማቸው ኢዲተሮች ይመረመራል።

2. To prepare task rules of the enterprise and submit to the board for approval
3. To prepare quarter and annual budget plans and submit to the board for approval performance report and submit to the board at its time
4. To prepare quarter performance report and submit to the board at its time.
5. To conclude different contract agreements by representing the enterprise.
6. To nominate and preside internal management committee.
7. To enroll, promote and resign enterprise staff.
8. To implement and supervise the planned budget.
9. To inspect the collection of enterprise houses rent cost.
10. To implement and make effective decisions of the board,
11. To present the quarter and annual performance report to the board and to the cabinet.

**16. Sources of finance and Fiscal year**

1. the source of income of the enterprise will be:-
  - a). Income from houses rent.
  - b). Supplementary budget from the government.
  - c). Bank loans and other donations.
2. The fiscal year of the enterprise will be the same as that of the regional government.

**17. Employment and Administration of the Staff**

1. enterprise staff shall be enrolled and administered pursuant to the provisions of civil service proclamation No.42/85.
2. Without prejudice to sub-article 1 of this article, the enterprise may issue enrollment and administration directives of its staff and approved by the board.

**18. Books of Accounts**

1. The enterprise shall have complete account books.
2. The enterprise may have different vouchers and books of accounts, whenever it is necessary and informed to the board.

**19. Inspection of Accounts**

Enterprise accounts and vouchers will inspected by the office of the auditor general of the region or any other auditors nominated by the board, within the fiscal year.

**Qaybta Lixaad**

**Oodobo kala duwan**

**Qodka 20<sup>aad</sup> Wareejinta xuquuqaha iyo waajibaadka**

Bayaankan waxaa si buuxda loogu wareejiyay guryihii iyo hantidii laga la wareegay xafiiskii hore ee kiraynta guryaha ee dawlada dhexe laantii uu magaalada jig jiga ku lahaa bayaankan iyo dhammaan guryaha ay leedahay dawlada marka laga reebo guryaha ay dhisteen dawlada hoose ee magaalooyinka deegaanku.

**Qodka 21<sup>aad</sup> Xadka masuuliyadeed**

Wakaalada daymaha lagu yeelan karaa kama badnaan karaan guud ahaan hantida ay leedahay.

**Qodka 22<sup>aad</sup> Shuruuca aan dhaqan galka lahayn**

Sharci, wareegto, xeer-nidaameed iyo qaab dhaqameed kasta oo ka hor imanaya bayaanka laguma fulin karo arimaha lagu xeeriyay bayaankan.

**Qodka 23<sup>aad</sup> Soo saarida x/nidaameed iyo awaamiir**

1. Golaha hawl fulinta ee deegaanku wuxuu awood u leeyahay in uu soo saaro x-nidaameed lagu faah faahinayo bayaankan.
2. Wakaaladu waxay soo saari kartaa awaamiir ay ku dhaqan galinayso awoodaha iyo waajibaadyada bayaankan lagu siiyay oo uu ansixiyo "Boardgu.

**Qodka 24<sup>aad</sup> Fara galinta**

Bayaanka waxaa kaliya oo fara galin ku samayn kara ama wax ka badali kara kana reebi kara golaha i/dhibaanada DDS.

**Qodka 25<sup>aad</sup> Cigaabta**

Qof kasta oo ku xad gudba bayaankan qaybihiisa ama ameyya document been abuur ah waxaa lagu qabanayaa harciga dalka ee ciqaabta.

**Qodka 26<sup>aad</sup> Hirgalinta.**

Hirgalinta bayaanka hay'adaha dawlaga ah, kuwa aan awliga ahayn, hay'adaha siyaasada iyo shakhsi kasta wuxuu ku qasban yahay in uu hirgaliyo bayaankan.

**Qodka 27<sup>aad</sup> Mudada dhaqan galka.**

Bayaankan wuxuu dhaqan galayaa laga billaabo marka lagu soo dabacco Dhool Gazettea.

**Jigjiga Nahase 1999 E.C.**

**Cabdilaahi Xasan Maxamed**

**Madaxwaynaha Dawlada Deeganka Soomalida**

**ክፍል ስድስት  
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**አንቀጽ 20 መብትና ግድታ ስለመስተሳሰፍ**

ከዚህ በፊት በመንግስት የተወረሱ ቤቶች የጅጅጋ ቅርንጫፍና ሌሎች በመንግስት ባለቤትነት ስር የሚገኙ ቤቶች በመዘጋጃ ቤቶች ከተሰሩት ውጥ የሆኑት ሁሉ በዚህ አዋጅ መሰረት ለድርጅቱ ተላልፈዋል።

**አንቀጽ 21 የተጠያቂነት ወሰን**

ድርጅቱ ከጎበኒነት በላይ ተጠያቂ አይሆንም

**አንቀጽ 22 ተፈጻሚነት የሌላቸው ህጎች**

ማንኛውም ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ህግ ደንብ መመሪያ ወይም የተላመደ ለሠራር ተፈጻሚነት አይኖረውም

**አንቀጽ 23 ደንብ የማውጣት ሥልጣን**

1. የሥራ ስልጠና ምክርቤት ይህን አዋጅ በማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ደንቦች፣ መመሪያዎች የማውጣት ሥልጣን ይኖረዋል።
2. ድርጅቱ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉትን ደንቦችና መመሪያዎች በስራ አመራር ኮሚቴ (ቦርድ) አቅርቦ ያፀድቃል።

**አንቀጽ 24 አዋጁን ስለማሻሻል ወይም ስለመሻር**

ይህን አዋጅ የማሻሻል ወይም የመሠረዝ ስልጣን የሰማሌ ከልላዊ መንግስት ምክር ቤት ነው።

**አንቀጽ 25 ቅጣት**

ይህን አዋጅ የጣሰ ማንኛውም ሰው ወይም የሀሰት ዶክመንት በመጠቀም በሀገሪቱ የወንጀል ሕግ መሰረት ይቀጣል።

**አንቀጽ 26 የመተባበር ግዴታ**

ይህን አዋጅ በሥራ ላይ በማዋል ማንኛውም ጉዳዩ የሚመለከተው የከልሉ መንግስት መሰሪያ ቤት፣ የፖለቲካ ድርጅት ወይም ግለሰብ የመተባበር ግዴታ አለበት።

**አንቀጽ 27 አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በደል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ጅጅጋ  
ገሀፊ 1999 ዓ.ም  
አቶ አብዱላሂ ሀሰን መሀመድ  
የሰማሌ ክልላዊ መንግስት ፕሬዝዳንት

**Part Six**

**Miscellaneous Provisions**

**20. Transfer of Right and Duties**

In this proclamation all assets and houses of the previous federal government houses rent office of jigjiga branch is transferred to the Enterprise for rental of public houses of Somali regional state. Similarly, all government houses except those constructed by municipalities of the region is also transferred to this enterprise.

**21. Scope of Liability**

The Liability of the Enterprise shall be limited to the assets of the enterprise.

**22. Repealed Laws**

Any law, rule, regulation, directives or custom which contradicts the provisions of this proclamation shall have no legal effect to the matters stipulated in this proclamation.

**23. Powers to Issue Regulations and Directives.**

1. Regional executives committee shall have powers to issue regulations for the implementation of this proclamation.
2. The enterprise may issue directives for the implementation of the powers and duties provided by this proclamation and approved by the board.

**24. Power to Amend**

The power to amend the provisions of this proclamation is vested only to the council of the regional state.

**25. Penalty**

Every person who violates the provisions of this proclamation or forges falsified title documents shall be punished in accordance with the criminal law.

**26. Duty to cooperate**

Every government and non government institutions, political parties and individuals are obliged to implement the provisions of this proclamation.

**27. Effective Date**

This proclamation shall come into force upon its publication on Dhool Gazettea.

Done at jig-jiga nahase 1999 E.c

Abdilaahi Hassan Mohammed  
President, Somali regional state